

Les vecteurs de la Francophonie

Parcours pédagogique

Thèmes : Les médias, la Journée du 20 mars, le statut du français à l'international

Niveau : B1-B2

Public : adultes

Durée indicative : 45 à 60 minutes par séquence

DÉCOUVERTE DU THÈME page 2

Trouver le maillon manquant d'une chaîne de mots.
Définir un terme.

SÉQUENCES À LA CARTE

Séquence « Les médias »

Objectifs communicatifs

- Comprendre un reportage d'archives.
- Interpréter des publicités.
Réaliser une affiche publicitaire.

pages 3 et 4

Culture francophone

Les médias francophones.

Séquence « La journée du 20 mars »

Objectifs communicatifs

- Émettre des hypothèses.
Synthétiser des informations.
- Analyser un message.

pages 5 et 6

Culture francophone

La Journée internationale de la Francophonie.
L'engagement de l'OIF.

Séquence « Le français langue officielle internationale »

Objectifs communicatifs

- Analyser des extraits de textes officiels.
Exprimer son point de vue.
- Comprendre un extrait d'interview.

pages 7 et 8

Culture francophone

La place du français au sein des organisations internationales.
Le rôle de l'OIF.

TÂCHE COLLABORATIVE page 9

Rédiger et prononcer un discours.

Pictogrammes utilisés :



guide enseignant(e)



fiche d'activités (apprenants)



support textuel



support audio



support vidéo



support iconographique

Ce dossier contient un parcours pédagogique composé :

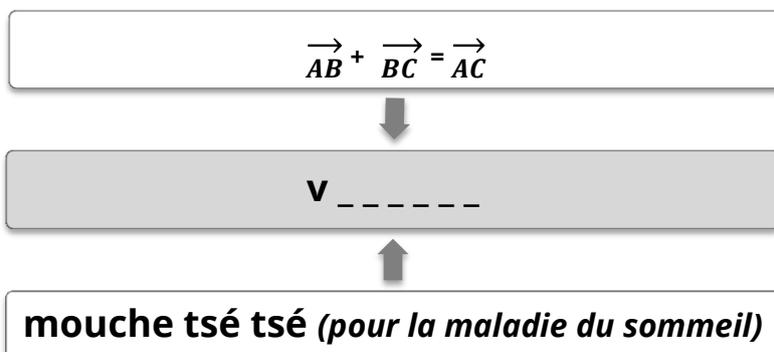
- d'une découverte du thème,
- de 3 séquences « à la carte »,
- d'une tâche collaborative.

Chaque séquence comprend une fiche d'activités pour les apprenants et une fiche d'accompagnement pour le professeur comportant des suggestions de mise en œuvre des activités ainsi que les corrigés. Les séquences « à la carte » sont utilisables indépendamment les unes des autres et sans ordre établi. La tâche collaborative finale est réalisable quel que soit le nombre de séquences traitées.



GUIDE ENSEIGNANT(E) – SÉQUENCE « À LA CARTE » : DÉCOUVERTE DU THÈME

Constituer des équipes de 2 ou 3 apprenants puis reproduire ou projeter le schéma suivant :



Préciser aux groupes qu'ils vont avoir 45 secondes de réflexion avant de pouvoir faire une seule proposition.

Quel mot fait le lien entre la 1^{re} case et la 3^e et commence par « v » ?

Au bout du temps imparti, demander aux apprenants d'écrire leur proposition sur une feuille de papier puis de tous lever leur réponse en même temps. Désigner la ou les équipes gagnantes et leur demander d'expliquer la proposition.

Pistes de corrections / Corrigés :

Vecteur : la 1^{re} case représente un vecteur mathématique et la mouche tsé-tsé est l'insecte vecteur de la maladie du sommeil.

Quelle définition générale pouvez-vous proposer pour ce terme ?

Inciter les apprenants à répondre de manière spontanée et laisser la classe se mettre d'accord sur une définition.

Pistes de corrections / Corrigés :

Vecteur = ce qui transmet, ce qui transporte quelque chose

Quels peuvent être les vecteurs de la Francophonie ?

Inciter les apprenants à répondre de manière spontanée.

Pistes de corrections / Corrigés :

Les médias, l'utilisation du français dans des rencontres internationales, le cinéma, la chanson...



Pour lancer la séquence. Dessiner au tableau 2 bulles et inscrire dans chacune une des expressions suivantes : presse écrite / presse audiovisuelle (radio, télé, Internet).

En groupes de 3 ou 4 apprenants. *Citez au moins 2 médias francophones pour chaque catégorie. Dans la mesure du possible, précisez et variez les pays.*

Laisser un temps de réflexion aux groupes puis faire une mise en commun en groupe-classe.

Pistes de corrections / Corrigés :

Presse écrite : *Le Monde* (France), *Le Temps* (Suisse), *Le Soir* (Belgique), *Le Soleil* (Québec), *Le Matinal* (Bénin), *Le Jour* (Côte d'Ivoire), *Le Matin* (Haïti), *L'Orient-Le Jour* (Liban), *Le Quotidien* (Sénégal), *Courrier international* (monde)...

Presse audiovisuelle : **Télé** > TV5Monde, France télévisions, la RTBF (Belgique), la TSR (Suisse), RTL9 (Luxembourg), ICI Radio-Canada Télé, RTI (Côte d'Ivoire), Canal Algérie... ; **Radio** > Radio France international, Europe 1 (France), Radio Canada, La 1re (Suisse), La Première (Belgique), Africa n°1 (Gabon)... ; **Internet** > tous les sites des journaux, radios, télévisions et les webradios.

 **Activité 1** – Reproduire en grand le tableau suivant :

Nom de la chaîne			
Chiffres clés			
Principe de fonctionnement			
Mission, vocation, ambition			
Public visé			

Montrer la vidéo « Les médias francophones (TV5, RFI, AITV) » disponible sur le site de l'INA à l'adresse <http://www.ina.fr/video/CAC92013137>.

À deux. *Regardez le document d'archives et complétez le tableau.*

Mise en commun : inviter les apprenants à venir compléter le tableau tour à tour et à s'intercorriger.

Pistes de corrections / Corrigés :

- TV5EUROPE (aujourd'hui TV5MONDE) : 43 pays (Europe et bassin méditerranéen) / diffusion de programmes de chaînes françaises, belges, suisses et canadiennes / création de TV5AFRIQUE et « jouer dans la cour des grands ».
- RFI : 230 journalistes + des correspondants dans le monde entier / être présents dans tous les pays du monde, faire dialoguer les cultures, parler de la Francophonie au reste du monde.
- AITV : diffuser des reportages français / vers l'Afrique, l'Asie, l'Amérique du Sud et le Moyen-Orient.

 **Activité 2** – À deux. *Faites l'activité 2 : comparez ces deux affiches de TV5MONDE et de RFI. Selon vous, quel(s) est/sont le(s) message(s) transmis par ces deux affiches ?*

Quels liens faites-vous avec les propos entendus dans le document d'archives ?

Mise en commun à l'oral en groupe-classe.

Pistes de corrections / Corrigés :

Les deux affiches mettent l'accent sur l'information et la situation géographique (partout/ici). L'information apparaît à la fois comme localisée et mondiale. TV5MONDE semble avoir tenu ses ambitions en devenant « 1re chaîne mondiale » [...]

Activité 3 – En petits groupes. *Choisissez un média francophone (de votre pays ou non) et créez une affiche publicitaire qui mette en avant sa francophonie.*

Mise en commun : chaque groupe présente son affiche et explique ses choix éditoriaux et graphiques.



Activité 2 – Comparez ces deux affiches de TV5MONDE et de RFI. Selon vous, quel(s) est/sont le(s) message(s) transmis par ces deux affiches ?

www.tv5monde.com

Vous êtes partout dans le monde, TV5MONDE aussi !

“Destination réussite” présenté tous les mois par Marie Brette - le magazine qui vous aide à préparer votre mobilité à l'international
www.tv5monde.org/destination

UN MONDE, DES MONDES,
TV5MONDE

rfi ET L'INFO DEVIENT MONDIALE
 PARIS 89 FM
www.rfi.fr



Pour lancer la séquence. Expliquer aux apprenants qu'ils vont devoir retrouver une expression sur le principe du jeu de société Contrario : les mots importants de l'expression sont remplacés par leur contraire. Donner l'exemple « Le petit rouge » pour retrouver « Le grand Bleu » (un film de Luc Besson). Répartir la classe en petits groupes et leur préciser qu'ils n'auront droit qu'à une réponse chacun. Puis énoncer l'expression : La nuit locale de l'Anglographie.

En petits groupes. *Retrouvez l'expression transformée.*

Mise en commun à l'oral.

Pistes de corrections / Corrigés :

La journée internationale de la Francophonie

Demander aux apprenants s'ils ont déjà entendu parler de cette Journée internationale de la Francophonie et s'ils y ont déjà participé.

En petits groupes. *Selon vous, en quoi une journée internationale peut-elle être un « vecteur de la Francophonie » ? Quelles activités pourraient être organisées pour promouvoir la diversité francophone ?*

Laisser le temps aux groupes d'échange puis recueillir les propositions à l'oral.

Pistes de corrections / Corrigés :

Proposer une journée internationale est un moyen de braquer les projecteurs des médias sur la Francophonie et ses actions. Peut-être que des improvisations théâtrales, des expositions photo, des séances de cinéma, des débats sur la langue française, un concours de crêpes, un tournoi de pétanque... pourraient être organisés.

Activité 1 – À deux. *Faites l'activité 1 : à l'aide des mots proposés, rédigez une présentation de la Journée internationale de la Francophonie et de ses objectifs.*

Circuler parmi les binômes pour contrôler la progression de l'activité puis inviter un ou deux binômes à partager leur proposition avec la classe.

Pistes de corrections / Corrigés :

La Francophonie, c'est 274 millions de locuteurs répartis sur les 5 continents, mais aussi 77 États. Le 20 mars est donc l'occasion de vivre ensemble et de célébrer l'anniversaire de la naissance de la première organisation francophone. Depuis 1988, cette fête permet de la diversité culturelle et linguistique du ou des français, de partager des moments de convivialité et de solidarité.



Activité 2 – Montrer le message de Michaëlle Jean (téléchargeable à l'adresse <http://www.20mars.francophonie.org/Ressources.html>). Préciser si besoin que Michaëlle Jean est la Secrétaire générale de l'OIF. Dire également aux apprenants qu'ils vont pouvoir s'appuyer sur le contenu du message, mais également sur la forme (ton, rythme, décor...).

Selon le niveau des apprenants : à deux ou petits groupes. *Faites l'activité 2 : écoutez le message de Michaëlle Jean et relevez les éléments qui pourraient compléter les trois cadres.*

Mise en commun en groupe-classe

Pistes de corrections / Corrigés :

La communauté représentée par l'OIF : différents pays cités, le « drapeau » et le logo de l'OIF en arrière-plan...

Les valeurs : « solidarité », utilisation de la 1^{re} personne du pluriel (conjugaisons, « notre », « nous », « ensemble »...

Les marques de solennité : nombreuses pauses, ton calme et posé, liste de mots presque scandés...

À quel type de discours celui-ci vous fait-il penser (dans le fond et dans la forme) ?

Pistes de corrections / Corrigés :

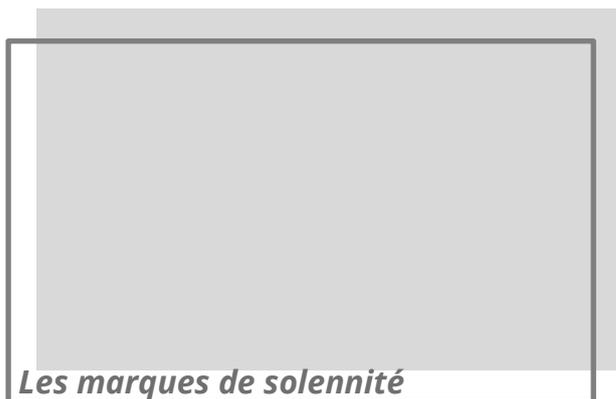
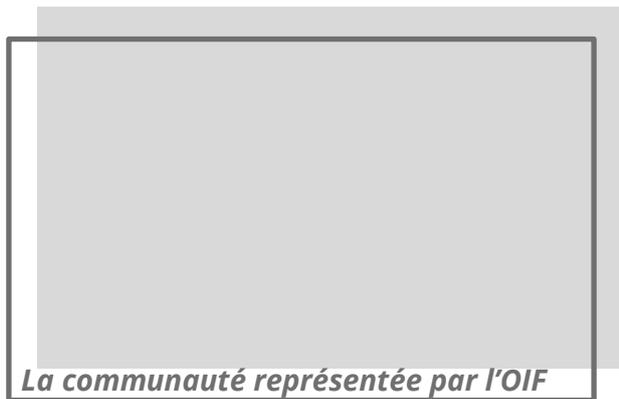
À une allocution présidentielle.



Activité 1 – À l'aide des mots proposés, rédigez une présentation de la Journée internationale de la Francophonie et de ses objectifs.



Activité 2 – Écoutez le message de Michaëlle Jean et relevez les éléments qui pourraient compléter les trois cadres.





Pour lancer la séquence. Écrire au tableau les sigles et acronymes suivants et s'assurer de leur bonne compréhension : ONU (en particulier le Secrétariat général) / UA (Union africaine) / ESA (Agence spatiale européenne) / CIJ (Cour internationale de justice) / JO / FIE (Fédération internationale d'escrime).

Quel est le point commun entre toutes ces institutions ?

Inciter les apprenants à faire un maximum de propositions.

Connaissez-vous d'autres organisations internationales qui ont le français comme langue officielle ?

Mise en commun.

Pistes de corrections / Corrigés :

Toutes ont le français comme langue officielle (certaines n'ont même que le français : FIE).

L'OIF, la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest, Interpol, la Fédération internationale de l'automobile, Médecins sans frontières et la Croix-Rouge...



Activité 1 – Inviter les apprenants à regarder les logos des extraits de chartes et à les identifier (de haut en bas et de gauche à droite : l'ONU, l'Union européenne, la CIJ, les JO et l'Union africaine.

À deux. *Faites l'activité 1 : lisez les extraits de chartes suivants. Que ressort-il de la place et de l'utilisation du français ?*

Mise en commun à l'oral en groupe-classe.

Pistes de corrections / Corrigés :

Deux différents statuts apparaissent : langue officielle et langue de travail. [...]

Activité 2 – En petits groupes. *Selon vous, la présence de plusieurs langues officielles au sein des organisations internationales est-elle plutôt un avantage ou un inconvénient ? Expliquez pourquoi.*

Mise en commun à l'oral en groupe-classe.

Pistes de corrections / Corrigés :

Pour nous, c'est plutôt un avantage parce que la diversité est quelque chose d'enrichissant. / Pour nous, c'est plutôt un inconvénient parce que si on a plusieurs langues, il faut traduire tout le temps. C'est une perte d'argent. [...]

Activité 3 – À deux. *L'OIF se veut entre autres « gardienne du multilinguisme et de la diversité ». Retrouvez les enjeux qu'elle associe à cette pluralité linguistique.*

Mise en commun à l'oral.

Pistes de corrections / Corrigés :

1. démocratie / 2. équité / 3. efficacité / 4. information / 5. communication / 6. dialogue et négociation



Activité 4 – Faire écouter l'enregistrement « Le statut, le rôle et l'influence du français dans les organisations internationales » : goo.gl/4Hsb0c

À deux ou trois. *Écoutez cet extrait. Quels sont les atouts du français dans les relations internationales selon Dominique Hoppe, président de l'Assemblée des fonctionnaires francophones des organisations internationales (AFFOI) ?*

Mise en commun à l'oral.

Pistes de corrections / Corrigés :

Avant, le français était la langue du droit et on dit souvent qu'il est la langue de la diplomatie. Le français a un grand pouvoir diplomatique : 50 % des diplomates sont sur des territoires francophones, les Français représentent plus de 10 % des fonctionnaires internationaux (donc les francophones encore plus). La diplomatie française est la 2^e derrière la diplomatie américaine.



Activité 1 – Lisez les extraits de chartes suivants.

Article 111



La présente charte, dont les textes chinois, français, russe, anglais et espagnol feront également foi, sera déposée dans les archives du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Des copies dûment certifiées conformes en seront remises par lui aux Gouvernements des autres États signataires. En foi de quoi les représentants des Gouvernements des Nations unies ont signé la présente Charte.

Article 39



Les langues officielles de la Cour sont le français et l'anglais. Si les parties sont d'accord pour que toute la procédure ait lieu en français, le jugement sera prononcé en cette langue. Si les parties sont d'accord pour que toute la procédure ait lieu en anglais, le jugement sera prononcé en cette langue. [...]

Article 25



Les langues de travail de l'Union et de toutes ses institutions sont, si possible, les langues africaines ainsi que l'arabe, l'anglais, le français et le portugais.

Article 1 (1958)



Les langues officielles et les langues de travail des institutions de la Communauté sont l'allemand, le français, l'italien et le néerlandais.

Article 1 (2015)

Les langues officielles et les langues de travail des institutions de l'Union européenne sont l'allemand, l'anglais, le danois, l'espagnol, l'estonien, le finnois, le français, le grec, le hongrois, l'irlandais, l'italien, le letton, le lituanien, le maltais, le néerlandais, le polonais, le portugais, le slovaque, le slovène, le suédois et le tchèque.

Article 23



1. Les langues officielles du CIO sont le français et l'anglais.
2. À toutes les Sessions, une interprétation simultanée doit être fournie en français, anglais, allemand, espagnol, russe et arabe.
3. En cas de divergence entre le texte français et le texte anglais de la Charte olympique et de tout autre document du CIO, le texte français fera foi sauf disposition expresse écrite contraire.

Activité 2 – L'OIF se veut entre autres « gardienne du multilinguisme et de la diversité ». Retrouvez les enjeux qu'elle associe à cette pluralité linguistique.

- 1 La **aeéiocdmrt**
- 2 L'**ééiuqt**
- 3 L'**aeéicfft**
- 4 L'**aiioofmnrnt**
- 5 La **aiiooucmmnnt**
- 6 Le **aeioudgl** et la **aeéioocgnnt**



Projeter l’affiche suivante :



En petits groupes. En 2012, pour la Journée internationale de la Francophonie, le Secrétaire général de l’époque, Abdou Diouf, commençait son discours par ces mots « Le français est une chance ».

Imaginez et rédigez un discours dans lequel vous expliquez pourquoi « le français est une chance ».

Vous pouvez adresser votre texte au grand public, à des collégiens qui vont devoir choisir une langue étrangère ou à des professionnels.

Circuler parmi les groupes pour contrôler la progression de l’activité et éventuellement aider les apprenants.

Mise en commun : chaque groupe lit son discours de la manière la plus adaptée au public choisi.

Crédits photo :

Séquence « Les médias » : affiche de TV5MONDE et de RFI, Séquence « Tâche collaborative » : OIF

- Organisation internationale de la Francophonie : <http://www.francophonie.org/>

- Présentation de l'OIF : <https://www.youtube.com/watch?v=B5p6RKM9NH8>

SÉQUENCE À LA CARTE : LES MÉDIAS

- Répertoire des médias : <http://www.francophonie.org/Repertoire-des-medias-40972.html>
- Pluralisme des médias : <http://www.francophonie.org/Pluralisme-des-medias.html>

SÉQUENCE À LA CARTE : LA JOURNÉE DU 20 MARS

- La Journée internationale de la Francophonie : <http://www.20mars.francophonie.org/>

SÉQUENCE À LA CARTE : LE FRANÇAIS LANGUE OFFICIELLE INTERNATIONALE

- Langue française, diversité linguistique : <http://www.francophonie.org/-Langue-francaise-et-multilinguisme-290-.html>
- Le français dans les relations internationales : <http://www.francophonie.org/Le-francais-dans-les-relations.html>
- Mise en œuvre du multilinguisme dans les organisations internationales : <http://www.francophonie.org/IMG/pdf/francais.pdf>
- Suivi du Vade-mecum relatif à l'usage de la langue française dans les organisations internationales : <http://www.francophonie.org/IMG/pdf/oif-vade-mecum-2014.pdf>
- Le statut, le rôle et l'influence du français dans les organisations internationales (audio) : <http://www.franceculture.fr/emissions/les-enjeux-internationaux/le-statut-le-role-et-linfluence-du-francais-dans-les>
- L'intercompréhension : http://www.francophonie.org/IMG/pdf/intercomprehension-2015_enligne.pdf